



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
16 December 2008

Шестьдесят третья сессия  
Пункт 114 g повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 3 ноября 2008 года

[без передачи в главные комитеты (A/63/L.12 и Add.1)]

### 63/14. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на Соглашение между Советом Европы и Секретариатом Организации Объединенных Наций, подписанное 15 декабря 1951 года, и Соглашение о сотрудничестве и связи между секретариатами Организации Объединенных Наций и Совета Европы от 19 ноября 1971 года,

*ссылаясь также* на свои предыдущие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы,

*напоминая* о том, что в 2008 году исполняется шестьдесят лет со дня принятия Всеобщей декларации прав человека<sup>1</sup>, и отмечая, что в 2010 году исполняется шестьдесят лет со дня принятия Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод<sup>2</sup>,

*признавая* вклад Совета Европы на европейском уровне в защиту и укрепление прав человека и основных свобод, демократии и верховенства права благодаря его стандартам, принципам и механизмам контроля, а также в эффективное осуществление всех соответствующих международно-правовых документов Организации Объединенных Наций,

*принимая к сведению* вклад Совета Европы в проведение Советом по правам человека универсального периодического обзора положения в области прав человека в государствах — членах Совета Европы,

*приветствуя* декларацию Совета Европы об усилении защиты правозащитников и поощрении их деятельности в европейской сфере,

*признавая* вклад Совета Европы в развитие международного права и отмечая, что ряд правовых документов Совета открыт для участия государств из других регионов,

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 5.

*отмечая*, что Парламентская ассамблея Совета Европы по-прежнему проявляет интерес к продолжающемуся процессу реформы Организации Объединенных Наций,

*приветствуя* все более тесные отношения между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы,

*с признательностью отмечая* доклад Генерального секретаря<sup>3</sup>,

1. *призывает* к укреплению сотрудничества и взаимодействия с Советом Европы в защите прав человека и основных свобод, в частности в поощрении демократии и верховенства права, предотвращении пыток, борьбе с торговлей людьми, борьбе против расизма, дискриминации, ксенофобии и нетерпимости, поощрении равенства мужчин и женщин и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

2. *признает* важную роль Европейского суда по правам человека в деле защиты прав человека как органа по надзору за осуществлением Европейской конвенции по правам человека<sup>2</sup>, действие которой распространяется на 800 млн. людей в 47 государствах — членах Совета Европы, и призывает Совет по правам человека и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека укреплять сотрудничество с Советом Европы, в том числе с его Комиссаром по правам человека, в области поощрения уважения прав человека, содействуя при этом тесному сотрудничеству со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о правозащитниках;

3. *призывает* укреплять сотрудничество, когда это целесообразно, между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы с помощью их механизмов по предотвращению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

4. *поддерживает* развитие сотрудничества, когда это целесообразно, между Комиссией Организации Объединенных Наций по миростроительству и Советом Европы в целях содействия постконфликтному восстановлению и развитию и упрочению мира при полном уважении прав человека и верховенства права;

5. *с удовлетворением принимает к сведению* вступление в силу 1 февраля 2008 года Конвенции Совета Европы по противодействию торговле людьми<sup>4</sup>, к которой может присоединиться любое государство, не являющееся членом Совета Европы, после получения согласия всех участников Конвенции, приветствует укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в этой области и выражает свою признательность за подготовку совместного исследования по вопросу о торговле органами и тканями, включая торговлю людьми с целью изъятия органов;

6. *призывает* укреплять сотрудничество между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Советом Европы в вопросах гражданства, в частности в предотвращении и сокращении безгражданства, и в защите и поощрении прав беженцев, просителей убежища и вынужденных переселенцев;

---

<sup>3</sup> A/63/228-S/2008/531 и Corr.1, раздел II.G.

<sup>4</sup> *Council of Europe Treaty Series*, No. 197.

7. *призывает также* укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в области демократии и благого управления, и в частности в связи с проведением Международного дня демократии, в том числе по линии Венецианской комиссии и Форума «За будущее демократии», а также путем укрепления взаимосвязей между Десятилетием образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций и Проектом Совета Европы по просвещению в области демократической гражданственности и прав человека;

8. *приветствует* подписание совместного заявления Детского фонда Организации Объединенных Наций и Совета Европы о развитии сотрудничества в деле защиты и поощрения прав ребенка;

9. *с удовлетворением отмечает* кампанию Совета Европы по борьбе с насилием в отношении женщин, включая бытовое насилие, и призывает к укреплению сотрудничества в борьбе со всеми видами насилия в отношении женщин в рамках провозглашенной Генеральным секретарем кампании, призванной положить конец насилию в отношении женщин;

10. *признает* плодотворное сотрудничество между миссиями Организации Объединенных Наций и отделениями Совета Европы на местах;

11. *отмечает* вклад Совета Европы в осуществление резолюций Совета Безопасности 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года и 1624 (2005) от 14 сентября 2005 года и приветствует вступление в силу 1 июня 2007 года Конвенции Совета Европы о предупреждении терроризма<sup>5</sup> и 1 мая 2008 года — Конвенции Совета Европы об отмывании, выявлении, аресте и конфискации доходов от преступной деятельности и о финансировании терроризма<sup>6</sup> и призывает Совет Европы содействовать осуществлению Глобальной контр-террористической стратегии Организации Объединенных Наций<sup>7</sup>, защищая при этом права человека;

12. *призывает* укреплять сотрудничество между двумя организациями в области борьбы с транснациональной организованной преступностью, киберпреступностью, коррупцией и отмыванием денег, а также в области поощрения прав человека и верховенства права в информационном обществе и защиты прав жертв преступлений и отмечает вклад Совета Европы в работу Форума по вопросам регулирования Интернета и Конвенцию Совета Европы по киберпреступности<sup>8</sup> и дополнительный протокол к ней<sup>9</sup>;

13. *отмечает* взаимодействие между Советом Европы и Шестым комитетом Генеральной Ассамблеи и с Комиссией международного права и поощряет сотрудничеству между Советом Европы и Координационно-консультативной группой по вопросам верховенства права в целях укрепления верховенства права;

14. *призывает* укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями — Организа-

<sup>5</sup> Ibid., No. 196.

<sup>6</sup> Ibid., No. 198.

<sup>7</sup> Резолюция 60/288.

<sup>8</sup> Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 185.

<sup>9</sup> Ibid., No. 189.

цией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной организацией здравоохранения — и Советом Европы;

15. *вновь заявляет о своей поддержке* сотрудничества между этими двумя организациями в социальной сфере, в частности в области защиты и поощрения прав инвалидов, борьбы с нищетой и социальной изоляцией и обеспечения для всех равного доступа к экономическим, социальным и культурным правам;

16. *поощряет* совместные действия Организации Объединенных Наций по вопросам образования науки и культуры и Совета Европы в контексте последующих мер по реализации Фаруской платформы, принимает к сведению намерение Совета Европы работать в тесном сотрудничестве с Альянсом цивилизаций — форумом межкультурного диалога, созданным под эгидой Организации Объединенных Наций, — на основе меморандума о взаимопонимании и приветствует роль Центра «Север-Юг»;

17. *просит* генеральных секретарей Организации Объединенных Наций и Совета Европы объединить свои усилия в поиске ответов на глобальные вызовы в рамках их соответствующих мандатов и призывает все соответствующие органы Организации Объединенных Наций поддерживать укрепление сотрудничества с Советом Европы в вышеуказанных областях;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят пятой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в порядке осуществления настоящей резолюции.

*37-е пленарное заседание,  
3 ноября 2008 года*